

L'immobilizzazione è un principio di base nel trattamento di lesioni e sovraccarichi poiché consente di accelerare notevolmente il processo di guarigione e di prevenire danni secondari. BORT OmoSAT offre un sostegno alle strutture tissutali danneggiate (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagini).

Istruzioni per l'uso:

Adagiare l'avambraccio nella tasca reggibraccio e far passare il sistema cinturato attorno alla spalla sana. A tal fine, tirare il cinturino portante oltre la lunghezza della spalla dalla parte anteriore del corpo verso la schiena e fissarlo all'apposito aggancio alla tasca reggibraccio.

Le chiusure a strappo del sistema cinturato consentono di regolare in base alle esigenze personali la posizione di immobilizzazione. Il cinturino alla vita offre un'ulteriore possibilità di bloccare il braccio a contatto con il corpo.

Indicazioni:

Preoperatorio, postoperatorio, postraumatico, p. es. in caso di distorsione, contusione, frattura subcapitale dell'omero, posizionabile a piacere.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

43 % poliammide, 33 % schiuma di PUR, 24 % poliestere

Nota importante:

Non riutilizzare; questo ausilio medico è destinato al trattamento di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compressione della circolazione sanguigna.

In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Körpergröße/ Height/ Faille/ Estatura/ Altezza
Größe/Size 1	bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 160 cm
Größe/Size 2	160 – 180 cm
Größe/Size 3	über/over/plus de/más de/oltre 180 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschlüsse schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden, in Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze und scharfe Reinigungsmittel vermeiden.

Hand-wash sling in lukewarm water using a mild detergent. Close Velcro closures to prevent damage to other items of washing, pull into shape and dry in the open air. Avoid heat and aggressive cleaning agents.

Laver le bandage à la main avec de l'eau tiède et de la lessive douce prévue pour les basses températures. Fermer les fermetures velcro® pour éviter d'abîmer les autres pièces à laver, étirer le dispositif pour lui redonner sa forme et sécher à l'air. Éviter la chaleur et les produits d'entretien agressifs.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente suave. Cerrar las tiras de velcro para evitar daños a otras prendas de la colada, estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor y los productos de limpieza agresivos.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Chiudere le chiusure a strappo per evitare che vengano danneggiati altri capi, ridare forma e far asciugare all'aria aperta. Evitare le fonti di calore e i detersivi aggressivi.

OmoSAT Schulter-Arm-Bandage



Shoulder-arm support | Bandage épaule-bras | Venda de hombro y brazo
Fascia cervicobrachiale

OmoSAT Schulter-Arm-Bandage



Shoulder-arm support | Bandage épaule-bras | Venda de hombro y brazo
Fascia cervicobrachiale

Stand: Oktober 2018

0121980/D-10/18

Med
Mitten im
gesunden
Leben

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

4 005862 065507

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 121 980

- Handauflage mit Ball
- Einfache Handhabung
- Taillengurt zur Fixierung

DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überlastungen, da der Gesundungsprozess wesentlich beschleunigt und Folgeschäden vorgebeugt wird. Die BORT OmoSAT unterstützt geschädigte Gewebestrukturen (Gelenke, Bänder, Kapseln, Knorpel).

Gebrauchsanleitung:

Legen Sie den Unterarm in die Armtragetasche und führen Sie das Gurtsystem um die unverletzte Schulter. Führen Sie hierzu den Tragegurt über die Schulterhöhe, von der Vorderseite des Körpers zum Rücken hin. Dort befindet sich die Befestigungsmöglichkeit an der Armtragetasche. Mittels der Klettverschlüsse am Gurtsystem lässt sich die gewünschte Lagerungsstellung individuell einstellen. Als zusätzliche Fixierung dient der Taillengurt, der den Arm am Körper fixiert.

Indikationen:

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, z.B. bei Distorsion, Kontusion, subcapitale Humerusfraktur, Lähmungserscheinungen.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

43 % Polyamid, 33 % PUR-Schaum, 24 % Polyester

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden.

Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt aufsuchen.

EN

Immobilisation is a basic principle of treating injuries and overuse symptoms as it significantly speeds up the recovery process and prevents further complications. BORT OmoSAT supports injured tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilages).

Instructions for use:

Place your forearm into the arm sling and put the strap system around your uninjured shoulder. This is done by pulling the strap from the front of your body over your shoulder to your back. At the back, you can attach the strap to the arm sling. Fix your arm in the desired position using the Velcro closures of the strap system. The waist strap is an additional aid to hold your arm securely against your body.

Indications:

Pre-operative, post-operative, post-traumatic, for example in the case of sprains, contusions, subcapital humerus fractures, signs of paralysis.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

43 % polyamide, 33 % PUR foam, 24 % polyester

Important Note:

Not reusable – this orthopedic aid is intended for use by one patient only. If you were instructed to wear the sling at night, make sure it does not hamper your blood circulation.

If you feel any numbness, loosen the sling or take it off if necessary. Contact your physician if symptoms persist.

FR

L'immobilisation est un principe de base dans le traitement de blessures et de sollicitations trop importantes car le processus de guérison est ainsi accéléré et les conséquences néfastes diminuées. La BORT OmoSAT soutient les structures tissulaires lésées (articulations, ligaments, capsules, cartilage).

Mode d'emploi :

Passez l'avant-bras dans la poche prévue à cet effet et placez le système de sangles autour de l'épaule non blessée. Pour cela, placez la sangle porteuse au-dessus du niveau de l'épaule et faites-la passer depuis l'avant du corps vers le dos. C'est là que se trouve le dispositif de fixation, sur la poche portant le bras. A l'aide de la fermeture velcro® situé sur le système de sangles, il est possible de régler individuellement la position désirée. La ceinture située à la taille sert de fixation supplémentaire pour maintenir le bras près du corps.

Indications :

Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, p.ex. en cas de distorsion, contusion, luxation, fracture de l'extrémité inférieure de l'humérus, signes de paralysie.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

43 % polyamide, 33 % mousse de polyuréthane, 24 % polyester

Note importante :

Ne pas réutiliser; ce dispositif médical a été conçu pour le traitement d'un patient. Si le port de nuit a été prescrit, éviter de gêner la circulation sanguine. En cas d'insensibilité, desserrer le bandage, éventuellement le retirer. Si les douleurs persistent, prenez contact avec un médecin.

ES

La inmovilización es un principio fundamental en el tratamiento de lesiones y sobrecargas, ya que acelera considerablemente el proceso de recuperación y evita que se produzcan lesiones secundarias. BORT OmoSAT Sirve de apoyo a las estructuras tisulares dañadas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos).

Instrucciones de uso:

Coloque el antebrazo en el elemento de reposo del brazo y conduzca el sistema de correa alrededor del hombro sano. Para ello, lleve la correa, pasando por encima del hombro, desde la parte de delante del cuerpo hasta la espalda. Allí se encuentra la posibilidad de fijar la correa al elemento de reposo del brazo. Mediante los cierres de velcro del sistema de correa es posible ajustar la posición de apoyo deseada de forma individual. La correa de la cintura, que fija el brazo al cuerpo, sirve como fijación adicional.

Indicaciones:

Estados pre-operatorios, post-operatorios y post-traumáticos, por ejemplo, en el caso de torceduras, contusiones, fracturas condilares del húmero, signos de parálisis.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

43 % poliamida, 33 % espuma de poliuretano, 24 % poliéster

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse, ya que está destinado para el uso de un solo paciente. Si el médico le ha prescrito llevarlo durante la noche, evitar la obstrucción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento, aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de molestias persistentes consulte con el médico.